

Chasse au trésor

Schatzsuche | Treasure hunt

Cheesy découvre le patrimoine nendard | *Cheesy entdeckt*

Nendaz'Kulturerbe | Cheesy discovers Nendaz's heritage

Vieux village | *Alte Dorf* | Old village



Temps de marche | *Marschzeit* / Walking time **1:00**

Âge conseillé **7 -12 ans**

Altersempfehlung **7 -12 Jahre**

Suggested age **7-12 years old**



FAMILY
Destination

Ta mission | *Deine Mission* | Your mission



Pars avec Cheesy à la découverte du vieux village de Haute-Nendaz. Tu auras l'occasion d'observer d'anciens raccards, des greniers et monuments qui font le charme de ce village de montagne. Lors de cette balade, retrouve les différents points d'intérêt qui te permettront de répondre aux questions des pages 4 et 5. **Orienté-toi à l'aide du plan de la page suivante.** Pour terminer ta mission, complète le jeu « Mots cachés » de la page 7.



*Mach dich zusammen mit Cheesy auf zu einer Entdeckungsreise durchs alte Dorf von Haute-Nendaz. Bestaune die alten Speicher, Scheunen und Sehenswürdigkeiten, die den Charme dieses Bergdorfes ausmachen. Beim Spaziergang kommst an verschiedenen Orten vorbei, die dir helfen werden, die Fragen auf den Seiten 4 und 5 zu beantworten. **Der Plan auf der nächsten Seite hilft dir, dich zu orientieren.** Um deine Mission zu beenden, musst du zum Abschluss noch die «Versteckten Wörter» im Buchstabengitter auf Seite 7 finden.*



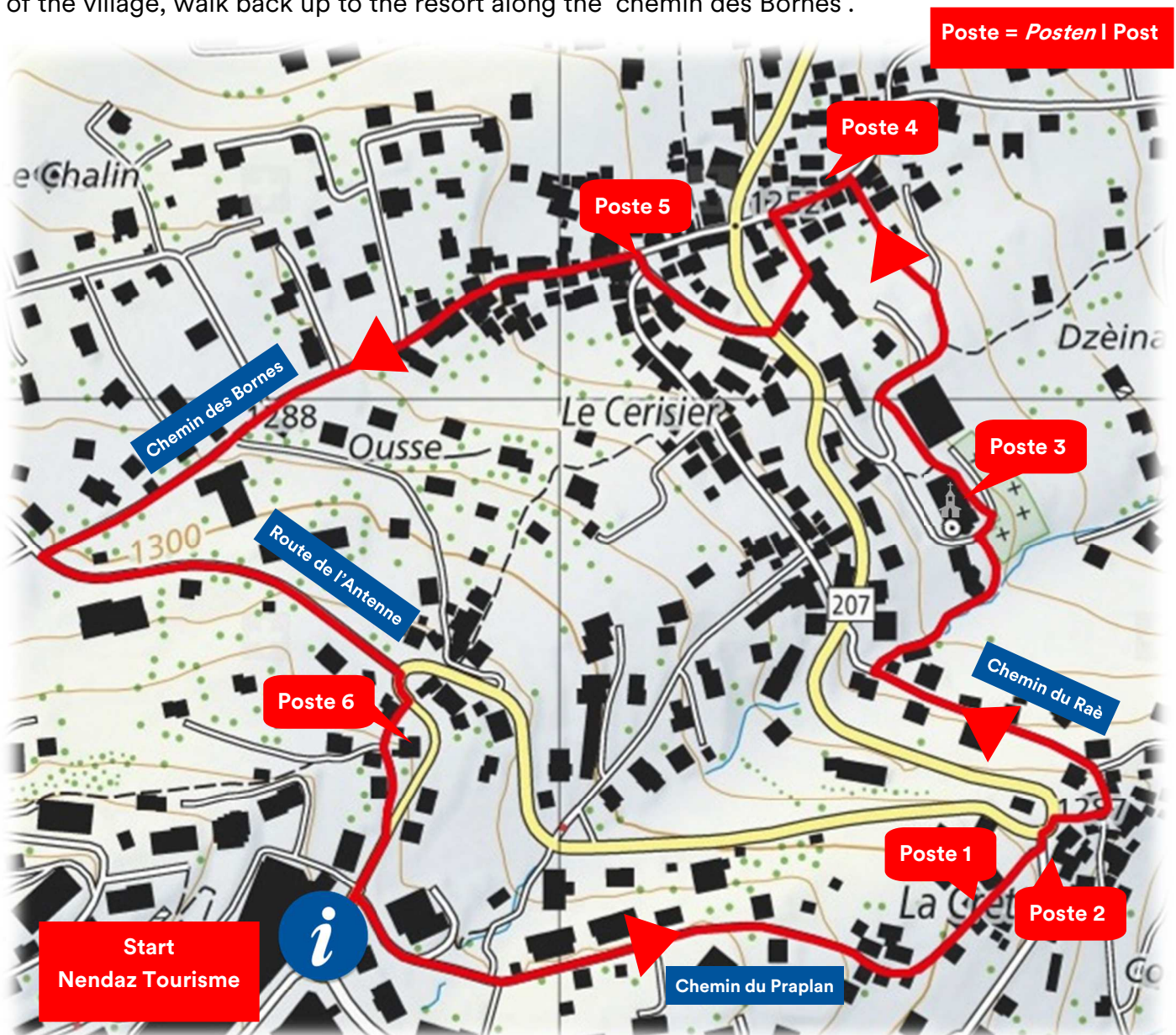
Come and set off with Cheesy to discover the ancient quarters of the village of Haute-Nendaz. You can take this opportunity to admire the old barns, granaries and monuments that make up the charm of this mountain village. During this walk, find the various points of interest which allow you to answer the questions on pages 4 and 5. **Use the map on the following page to find your way.** To complete your mission, have fun with the « word search » on page 7.

Le parcours | Die Strecke | The course

La balade débute sous l'office du tourisme le long du chemin du Praplan. Au virage de la Crêta, prends le chemin du Raè sous la route principale. Continue de descendre en direction de l'église puis dirige-toi vers la chapelle. Reviens ensuite vers l'école afin d'emprunter le passage sous-voie. Depuis le centre du vieux village, remonte en station le long du chemin des Bornes.

Der Spaziergang startet unterhalb des Tourismusbüros und folgt dem Chemin du Praplan. Bei der Kurve Crêta nimmst du den Chemin du Raè unterhalb der Hauptstrasse. Geh weiter abwärts in Richtung Kirche und dann zur Kapelle. Gehe danach zurück zur Schule und unter der Unterführung hindurch. Vom alten Dorfkern aus geht es dann über den Chemin des Bornes zurück zur Station.

The walk departs just below the Tourist Information Office along the 'chemin du Praplan'. On the bend at 'la Crêta', follow the 'chemin du Raè' below the main road. Continue down this road towards the church and then continue towards the chapel. Then come back towards the school where you can pass under the main road through the subway. From the centre of the old quarters of the village, walk back up to the resort along the 'chemin des Bornes'.



Les questions | *Die Fragen* | The questions

Poste | *Posten* | Post 1

Combien d'étages habitables comporte la maison villageoise située à l'adresse Chemin du Pra-plan 35 ?

Wie viele Wohngeschosse hat das alte Haus an der Adresse Chemin du Praplan 35?

How many floors does the house at 'Chemin du Praplan' no 35 have ?

 2 4 6

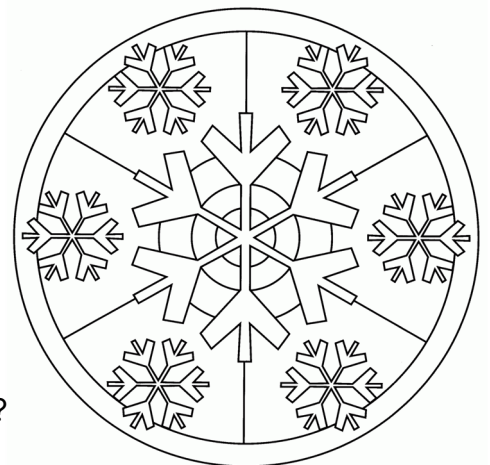
Poste | *Posten* | Post 2

Quel très vieil outil est accroché sur le raccard (ancien galetas en bois sur pilotis) qui se trouve au début du chemin du Pattier ? (*Entoure la bonne réponse*)

Welches uralte Werkzeug hängt am Stadel (Gebäude auf Stelzen mit runden Schieferplatten), der beim Eingang zum Chemin du Pattier steht? (Kreise die richtige Antwort ein)

What ancient tool is hanging from the 'raccard' (old wooden shed on stilts) located at the beginning of the 'chemin du Pattier' ? (*Circle the correct answer*)

1. Marteau | *Hammer* | hammer
2. Fourche | *Gabel* | pitchfork
3. Scie | *Säge* | saw

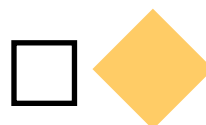
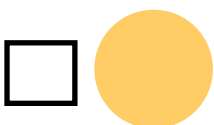


Poste | *Posten* | Post 3

Quelle est la forme du support sous la croix du clocher de l'église ?

Welche Form hat die Stütze unter dem Kreuz des Kirchturms?

What shape is the base of the church tower cross?



Les questions | *Die Fragen* | The questions

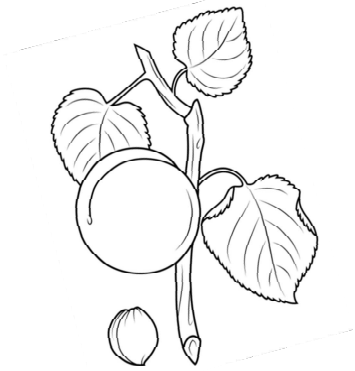
Poste | *Posten* | Post 4

Que représente la petite statue au-dessus de la porte de la chapelle ? (*Entoure la bonne réponse*)

Was repräsentiert die kleine Statue oberhalb der Eingangstüre zur Kapelle? Kreise die richtige Antwort ein

What does the little statue above the door to the chapel represent ? (*Circle the correct answer*)

1. Un soleil | *eine Sonne* | a sun
2. Marie et son enfant Jésus | *Maria und Jesuskind* | Mary and baby Jesus
3. Une croix | *ein Kreuz* | a cross



Poste | *Posten* | Post 5

Trouve le nom du 1^{er} restaurant de Nendaz en remettant les lettres dans le bon ordre :

Finden den Namen von Nendaz' 1. Restaurant, indem du die Buchstaben in die richtige Reihenfolge bringst.

Find the name of the 1st restaurant that opened in Nendaz by putting the mixed-up letters in the correct order :

A D C E A A P L E F E L C

Poste | *Posten* | Post 6

Sur la boîte aux lettres de la maison située au Chemin des Cerisiers 4, tu découvriras quel est le nom de famille le plus répandu à Nendaz. Duquel s'agit-il ?

Auf dem Briefkasten des Hauses am Chemin des Cerisiers 4 findest du heraus, welcher Familienname in Nendaz am häufigsten ist.

On the letter box of the house located at 'Chemin des Cerisiers' no 4, find the most common surname in Nendaz.

Müller

Fournier




Smith

Les réponses | *Die Antworten* | The answers

A l'aide de tes réponses aux 6 questions et du tableau ci-dessous, retrouve le prénom du Saint, patron de Haute-Nendaz, qui a donné son prénom à la chapelle et à l'église.

Finde mithilfe deiner Antworten auf die 6 Fragen und der untenstehenden Tabelle den Namen von Nendaz' Schutzpatron, der der Kirche und der Kapelle seinen Vornamen gegeben hat.

With the help of the answers to the 6 questions and the table below, find the name of the Patron Saint of Haute-Nendaz, who gave their name to the chapel and the church.

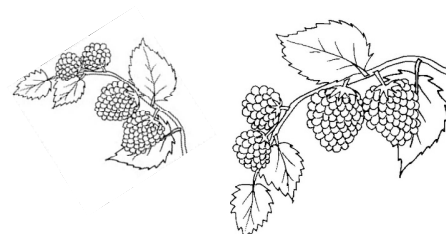
Réponse Antwort Answer 1	2 = M	4 = D	6 = F
Réponse Antwort Answer 2	1 = A	2 = U	3 = I
Réponse Antwort Answer 3	 = C	 = R	 = E
Réponse Antwort Answer 4	1 = P	2 = H	3 = S
Réponse Antwort Answer 5	Le Déserteur = N	Le Villageois = V	Café de la Place = E
Réponse Antwort Answer 6	Müller = R	Fournier = L	Smith = E

Écris le prénom dans les cases ci-dessous :

Schreibe den Vornamen in die Felder unten:

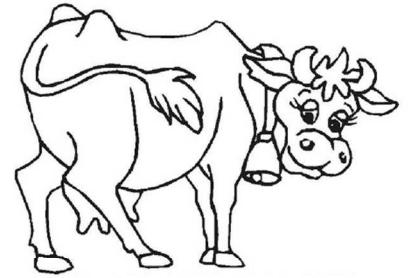
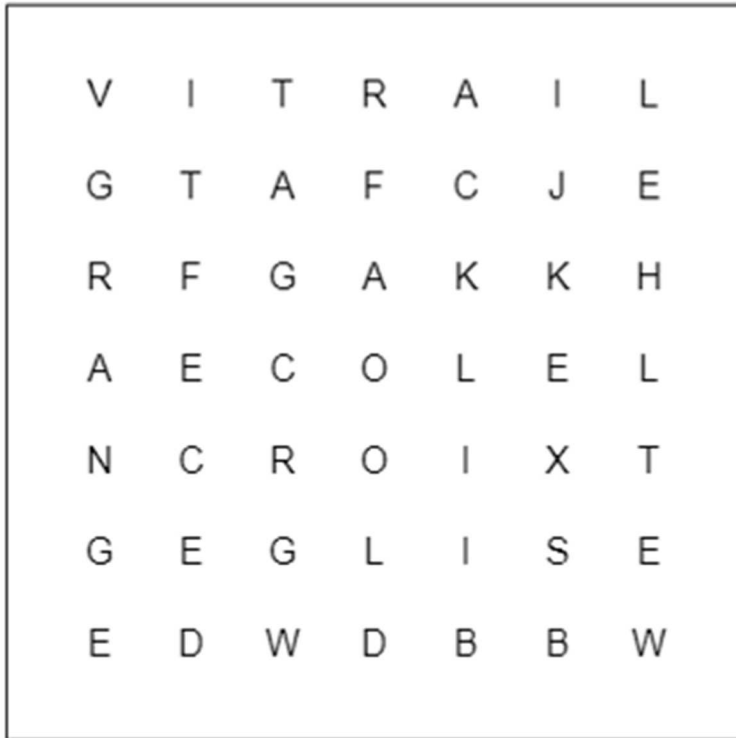
Write the name in the spaces below :

--	--	--	--	--	--



Mots cachés | Versteckten Wörter | Word

Entoure dans la grille les 5 curiosités que tu as croisées le long du chemin.



Umkreise im Gitter 5 Sehenswürdigkeiten, die du auf deinem Weg gesehen hast.



Circle in the grid the 5 interesting curiosities you saw on the way.



Tes coordonnées | *Deine Kontaktdaten* | Your contact

Tu es arrivé(e) au terme de l'aventure. Il ne te reste plus qu'à noter tes coordonnées ci-dessous, à retourner ce cahier de chasse au trésor à Nendaz Tourisme où une petite surprise t'attend !

Du bist am Ende dieses Abenteuers angelangt. Nun musst du nur noch deinen Namen unten eintragen, das Büchlein bei Nendaz Tourisme abgeben und so ein kleines Geschenk abholen!

You have reached the end of your adventure. All that is left to do is to fill in your address below and hand the hunt book in to Nendaz Tourisme to receive your present !

Prénom <i>Vorname</i> First name	
Nom <i>Name</i> Family name	
E-mail	

Mes données peuvent être utilisées à des fins marketing

Meine Daten dürfen für Marketingzwecke verwendet werden

My data can be used for marketing purposes

FR

DE

EN

Ton avis ? *Deine Meinung ?* Your opinion ?

Est-ce que cette activité t'a plu ?



Hat dir diese Aktivität gefallen ? Did you enjoy this activity ?

Que penses-tu | *Wie findest du* | What did you think

• du thème | *das Thema* | of the subject ?



• du parcours | *den Parcours* | of the trail ?



Suggestions | *Anregungen* | suggestions :
